3++

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ВГУ»)

УТВЕРЖДАЮ
Заведующий кафедрой
французской филологии

Е.А. Алексеева
25.04.2025

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.О.17 Лексикология

1.Код и наименование направления подготовки/специальности:

45.05.01 Перевод и переводоведение

2. Профиль подготовки/специализация:

Перевод и переводоведение. Французский и английский языки

3. Квалификация (степень) выпускника: лингвист-переводчик

4. Форма обучения: очная

5. Кафедра, отвечающая за реализацию дисциплины: кафедра французской филологии

6. Составители программы: Полянчук Ольга Борисовна, докт. филол. наук, доцент

7. Рекомендована: НМС факультета РГФ, протокол № 8 от 18 апреля 2025 г

8. Учебный год: 2026--2027 **Семестр(ы) / Триместры:** 4

9. Цели и задачи учебной дисциплины

Целью изучения дисциплины является овладение знаниями об устройстве лексико-семантической системы языка и использовании системных связей в профессиональной деятельности.

Задачи:

1) овладение лингвистическими знаниями о словарном составе иностранного языка и закономерностях функционирования языковых явлений на парадигматическом и синтагматическом уровнях;
2) развитие умений работы с лексикографическими источниками, а также умений семантического анализа лексических единиц как одного из профессионально-значимых умений;
3) совершенствование навыков использования теоретических знаний по всем разделах лексикологии (словообразование, семасиология, ономасиология, этимология, фразеология, лексикография) и тенденциями развития лексикона для решения профессиональных переводческих задач.

10. Место учебной дисциплины в структуре ООП:

дисциплина Б1.О.17 Лексикология входит в обязательную часть Блока Б1.

11. Планируемые результаты обучения по дисциплине/модулю (знания, умения, навыки), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями) и индикаторами их достижения:

Код	Название компетенции	Код(ы)	Индикатор(ы)	Планируемые результаты обучения
ОПК-1	Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности	ОПК-1.4	Владеет системой лингвистических знаний о закономерностях функционирования языковых явлений иностранного языка на уровне фонетики, лексики, морфологии и синтаксиса с учетом стилистического разнообразия текста.	**Знает** навыки использования теоретических знаний по всем разделах лексикологии (словообразование, семасиология, ономасиология, этимология, фразеология, лексикография) и тенденциями развития лексикона для решения профессиональных переводческих задач. **Умеет** работать с лексикографическими источниками, а также умений семантического анализа лексических единиц как одного из профессионально-значимых умений; **Владеет** лингвистическими знаниями о словарном составе иностранного языка и закономерностях функционирования языковых явлений на парадигматическом и синтагматическом уровнях;

12. Объем дисциплины в зачетных единицах/час. _144__/_4___.

Форма промежуточной аттестации экзамен

13. Трудоемкость по видам учебной работы

Вид учебной работы	Трудоемкость

		Всего	По семестрам		
			4 семестр	№ семестра	…
Аудиторные занятия		32	32		
в том числе:	Лекции	34	34		
	Практические	16	16		
	Лабораторные				
Самостоятельная работа		58	58		
в том числе: курсовая работа (проект)					
Форма промежуточной аттестации *(экзамен – 4__час.)*		+36 (контроль)	36		
Итого:		144	144		

13.1. Содержание дисциплины

п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины	Реализация раздела дисциплины с помощью онлайн-курса, ЭУМК*
1. Лекции			
.1	Предмет и задачи лексикологии	Место лексикологии в кругу других лингвистических наук. Историческая лексикология и лексикология современного языка (исторический и синхронный аспекты изучения лексики). Разделы лексикологии. Задачи лексикологии. Краткий обзор развития лексикологии современного французского языка.	*https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=4658мм*
.2	Теория слова	Слово как основная единица языка. Знаковая природа слова. Философские основы теории слова. Понятие и значение. Философские аспекты теории номинации. Мотивация и межкультурная коммуникация	*https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=4658*
.3	Проблема значения слова	Признаки слова. Понятие лексемы	*https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=4658*
.4	Семантическая структура слова и полисемия	Понятие значения слова. Разные толкования значения слова. Значение слова как диалектическое единство языкового и внеязыкового содержания. Грамматическое и лексическое значение слова. Типы лексических значений слов. Значения денотативное и коннотативное. Компонентный анализ.	*https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=4658*

		Понятие семы. Их классификация. Семантическая структура многозначного слова.	
.5	Изменение значения слова	Изменение семантической структуры слова. Полисемия и контекст. Причины изменения значения: неязыковые (экстралингвистические) и языковые. Пути изменения значения: образный перенос наименований (метафора, метонимия, гипербола, литота, эвфемизм	*https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=4658*
.6	Системные отношения в лексике. Роль лексики в отражении в сознании языковой картины мира	Парадигматические отношения в лексике. Понятие семантического поля. Теория семантического поля. Тематические и лексико-семантические группы языка. Понятие семейства и гнезда слов. Синонимы французского языка. Понятие синонима, критерии синонимичности. Синонимичный ряд. Синонимичная доминанта. Дифференциальные признаки синонимов. Классификация синонимов: синонимы полные и неполные (идеографические, стилистические, стилистико-идеографические). Антонимы во французском языке, критерии антонимии	*https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=4658*
.7	Лексические пласты в системе словаря	Национальный язык как единый общенародный язык, средство общения всех членов данной нации. Заимствования из различных языков в современном французском языке.	*https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=4658*
.8	Словообразование	Словообразование в современном французском языке. Различные пути обогащения словаря. Понятие словообразовательной модели. Словообразование в современном французском языке. Различные пути обогащения словаря. Понятие словообразовательной модели.	*https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=4658*
.9	Фразеология. Лексикография	Предмет фразеологии. Характерные черты фразеологических единиц (ФЕ), сравнение их со свободными словосочетаниями и словами. Устойчивые сочетания слов и ФЕ. Границы фразеологии. Проблема классификации ФЕ. Типы словарей и принципы их	*https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=4658*

		организации	
2. Практические занятия			
.1	Предмет и задачи лексикологии	Обсуждение и отработка материала лекции.	*https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=4658*
.2	Теория слова	Обсуждение работ по истории лексикологии и семантики, рекомендованных преподавателем для самостоятельного изучения.	*https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=4658*
.4	Проблема значения слова	Обсуждение и отработка материала лекции. Выполнение практических заданий. Обсуждение научных работ по теме, рекомендованных преподавателем для самостоятельного изучения.	*https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=4658*
.5	Семантическая структура слова и полисемия	Обсуждение и отработка материала лекции. Выполнение практических заданий по определению семантической структуры слова и модели семантической деривации.	*https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=4658*
.6	Изменение значения слова	Обсуждение и отработка материала лекции. Выполнение практических заданий. Обсуждение научных работ по теме, рекомендованных преподавателем для самостоятельного изучения.	*https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=4658*
.7	Системные отношения в лексике. Роль лексики в отражении в сознании языковой картины мира	Обсуждение и отработка материала лекции. Выполнение практических заданий. Обсуждение научных работ по теме, рекомендованных преподавателем для самостоятельного изучения. Постороение семантических полей и анализ результатов выполнения практических заданий по рекомендованному преподавателем пособию.	*https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=4658*
.8	Лексические пласты в системе словаря	Обсуждение и отработка материала лекции. Выполнение практических заданий. Обсуждение научных работ по теме, рекомендованных преподавателем для самостоятельного изучения.	*https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=4658*
.9	Словообразование	Обсуждение и отработка материала лекции. Выполнение практических заданий. Обсуждение научных работ по теме, рекомендованных преподавателем для самостоятельного изучения.	*https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=4658*
	Фразеология. Лексикография	Обсуждение и отработка материала лекции. Выполнение практических заданий. Обсуждение научных работ по теме, рекомендованных преподавателем для самостоятельного изучения. Анализ	*https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=4658*

		типов словарей и определение способов организации словарных статей.	

13.2. Темы (разделы) дисциплины и виды занятий

п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Виды занятий (количество часов)				
		Лекции	Практические	Лабораторные	Самостоятельная работа	Всего
1	Предмет и задачи лексикологии	2	1		3	6
2	Теория слова	6	2		6	14
3	Проблема значения слова	4	2		6	12
4	Семантическая структура слова и полисемия	4	2		8	14
5	Изменение значения слова	4	2		8	14
6	Системные отношения в лексике. Роль лексики в отражении в сознании языковой картины мира	4	2		8	14
	Лексические пласты в системе словаря	2	2		6	10
	Словообразование	4	2		6	12
	Фразеология. Лексикография	4	2		6	12
	Итого:	34	16		58	108 + 36 (контроль) 144

14. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины:

Приступая к изучению дисциплины, обучающемуся необходимо внимательно ознакомиться с тематическим планом занятий, списком рекомендованной учебной литературы, уяснить последовательность выполнения индивидуальных (самостоятельных) учебных заданий.

Лекционные занятия сопровождаются демонстрацией преподавателем презентационных материалов, раскрывающих основные вопросы темы. Обучающимся рекомендуется вести записи для лучшего усвоения материала.

На практических занятиях проходит обсуждение и отработка материала лекции, выполнение практических заданий, обсуждение научных работ по теме, рекомендованных преподавателем для самостоятельного изучения.

При изучении учебной дисциплины особое внимание следует уделить приобретению навыков решения профессионально-ориентированных задач. Для этого, изучив материал данной темы, необходимо разобраться в решениях соответствующих задач, которые

рассматривались на практических занятиях, приведены в учебно-методических материалах, пособиях, учебниках, обратив особое внимание на методические указания по их решению.

Закончив изучение раздела, необходимо проверить умение ответить на все вопросы программы курса по этой теме (осуществить самопроверку).

В качестве текущей аттестации обучающимся предлагается выполнение практических работ, обобщающих полученные знания, умения и навыки.

Изучение дисциплины требует систематического, упорного и последовательного накопления знаний, умений и навыков. Пропуски отдельных тем не позволяют глубоко освоить весь предмет в целом.

При выполнении курсовой работы по дисциплине перед обучающимся ставится цель получения и применения начальных навыков исследовательской работы - обзора литературы, ее цитирования, сбора и классификации эмпирического материала и его анализа применительно к тем или иным научным положениям. Обучающийся должен уметь самостоятельно находить нужную научную информацию, грамотно ее перерабатывать, показать, каким путем получены те или иные сведения.

При выполнении курсовой работы от обучающихся по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика требуется хорошее знание иностранного языка, умение с помощью научного руководителя установить степень изученности рассматриваемого вопроса, критически подойти к анализу литературы по теме, способность классифицировать эмпирические данные, делать корректные обобщения и адекватно интерпретировать выявленные закономерности.

Работа должна быть проведена на определенном теоретическом уровне с учетом достижений современного отечественного и зарубежного языкознания. Кроме того, ценность работы определяется возможностью использования ее результатов в практике преподавания иностранного языка

15. Перечень основной и дополнительной литературы, ресурсов интернет, необходимых для освоения дисциплины

а) основная литература:

N п/п	Источник
1	Колмогорова А. В. Лексикология (французский язык) : учебное пособие / А. В. Колмогорова. - Красноярск : СФУ, 2016. - 98 с. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=497222 (09.07.2019).
2	Полянчук О. Б. Краткий курс лекций по лексикологии французского языка : учебное пособие / О. Б. Полянчук ; Воронеж. гос. ун-т. - Воронеж : Издательско-полиграфический центр Воронежского государственного университета, 2012. - 70 с. - Свобод. доступ из интрасети ВГУ - <URL:http://www.lib.vsu.ru/elib/texts/method/vsu/m12-181.pdf>.

б) дополнительная литература:

N п/п	Источник
1	Тархова В. А. Хрестоматия по лексикологии французского языка / В.А. Тархова.— Ленинград : Просвещение, 1972. — 239 с.
2	Тимескова И.Н. Сборник упражнений по лексикологии / И.Н. Тимескова. - Л.: Просвещение, 1971. – 125с.
3	Лопатникова Н.Н., Мовшович Н.А. Лексикология современного французского

	языка / Н.Н. Лопатникова, Н.А. Мовшович. - М.: Высшая школа, 2001.- 247с.
4	Гак В.Г. Сопоставительная лексикология / В.Г. Гак. – М.: Международные отношения, 1977. – 262с.
5	Чеснович Е.П. Хрестоматия по лексикологии французского языка / Е.П. Чеснович .— Л. : Просвещение, 1981. — 152 с.
6	Rey Alain. Langue francaise : la semantique / Alain Rey .— Paris, 1969. — 128 p.
7	*Чекалина Е. М. Лексикология французского языка / Е.М. Чекалина, Т.М. Ушакова. — СПб. : Изд-во С.-Петерб.ун-та, 1998. — 235 с.*

в) информационные электронно-образовательные ресурсы (официальные ресурсы интернет)*:

N п/п	Ресурс
1	*ЭБС «Университетская библиотека онлайн»: http://www.biblioclub.ru*
2	Международный лингвистический портал The LinguistList. URL: www.linguistlist.org
3	Электронные словари Мультитран. URL: www.multitran.ru
	Курс на платформе Moodle: https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=4658

** Вначале указываются ЭБС, с которыми имеются договора у ВГУ, затем открытые электронно-образовательные ресурсы, онлайн-курсы, ЭУМК*

16. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы

п/п	Источник
	Чеснович Е.П. Хрестоматия по лексикологии французского языка / Е.П. Чеснович .— Л. : Просвещение, 1981. — 152 с.
	Rey Alain. Langue francaise : la semantique / Alain Rey .— Paris, 1969. — 128 p.

17. Образовательные технологии, используемые при реализации учебной дисциплины, включая дистанционные образовательные технологии (ДОТ, электронное обучение (ЭО), смешанное обучение):

технологии в части освоения материала, проведения текущей аттестации, для самостоятельной работы по дисциплине.

Различные типы лекций (вводная, обзорная и т. п.) проводятся с использованием слайд-презентаций.

Для освоения материала на практических занятиях используются задания, предназначенные как для индивидуального решения задач, так и для коллективного обсуждения стратегии решения той или иной задачи.

Также используется следующее программное обеспечение:

1. Неисключительные права на ПО Dr. Web Enterprise Security Suite
Комплексная защита Dr. Web Desktop Security Suite.
2. Программная система для обнаружения текстовых заимствований в учебных и научных работах Антиплагиат.ВУЗ
3. Программное обеспечение Microsoft Windows

18. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Учебная аудитория, возможно использование переносного оборудования с выходом в интернет(ноутбуки, мультимедиа-проекторы , экран)

19. Оценочные средства для проведения текущего контроля и промежуточной аттестаций

Порядок оценки освоения обучающимися учебного материала определяется содержанием следующих разделов дисциплины

Порядок оценки освоения обучающимися учебного материала определяется содержанием следующих разделов дисциплины:

№ п/п	Наименование раздела дисциплины (модуля)	Компетенция(и)	Индикатор(ы) достижения компетенции	Оценочные средства
.	Макро- и микроструктура лексического значения; Понятие фразеологического значения. Норма и система в лексическом составе языка. Процедура компонентного анализа	ОПК-1	Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности (ОПК-1.4)	*Указывать оценочные средства для текущего* контроля *успеваемости* Практическое задание №1
.	История лексикологии. Синхрония и диахрония в лексикологии. Язык и речь как отражение диалектического единства формы и содержания в языке	ОПК-1.	Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности (ОПК-1.4)	Практическое задание №2
	Лексическте пласты современного французского язык. Неологизмы и архаизмы. Лингвистический анализ текста с позиций лексического уровня. Фразеологические единицы как отражение культуры французского народа	ПК-1	Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности (ОПК-1.4)	Практическое задание №3

№ п/п	Наименование раздела дисциплины (модуля)	Компетенция(и)	Индикатор(ы) достижения компетенции	Оценочные средства
	Семантические поля. Способы и методы их структурирования. Исследование семантических полей разного типа. Научные теории семантических полей	ПК -1	Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности (ОПК-1.4)	Курсовая работа
Промежуточная аттестация форма контроля – экзамен_____				*Перечень вопросов Практическое задание*
Промежуточная аттестация в форме текста курсовой работы, форма контроля - зачет				*Темы курсовых работ*

20. Типовые оценочные средства и методические материалы, определяющие процедуры оценивания

20.1. Текущий контроль успеваемости

В соответствии с «Положением о текущей аттестации обучающихся по программам высшего образования Воронежского государственного университета» по дисциплине «Лексикология» (4 ЗЕТ) проводится две текущих аттестации.

Оценочными средствами текущей аттестации являются задания в рамках практических работ №1 и №2.

Контроль успеваемости по дисциплине в ходе **первой текущей аттестации** осуществляется с помощью практической работы №1:

Практическое задание №1

Цель: освоение методологии компонентного анализа

№	Задание	Баллы
	1. Trouvez le doublet étymologique à chaque mot: 1. écouter a. parabole 2. oeuvre b. rigide 3. parole c. cathédrale 4. humeur d. simien 5. droit e. ausculter 6. singe f. direct 7. eau g. cause	40

	8. chose h. vocable 9. voyelle i. capuche 10. chapeau j. aquarium -	
	1. Déterminer l'indice de la motivation pour les mots: le bras (d'un fleuve) un tailleur recommencer un verdier le Coeur (de la ville)	10
	Relevez l'archisème des séries de mots suivants: - professeur, enseignant, maître, instituteur; - éléphant, tigre, lièvre, chien; - veste, jupe, pantalon, maillot de bain; - tramway, car, voiture, trolleybus. - Rose, tulipe, lilas, clochette .	20
	Faites l'analyse componentielle minimales des mots suivants: bouton, chaîne, queue, tabouret, renard, éclair, ours, tulipe, viande, main, .	30

Описание технологии проведения

Материалы практической работы выдаются обучающимся на электронном или бумажном носителе. Время выполнения задания – 60 мин. Обучающиеся могут пользоваться электронными словарями, текстами художественных произведений и другими материалами, предусмотренными заданиями практической работы.

Требования к выполнению заданий (или шкалы и критерии оценивания)
Максимальное количество – 100 баллов. Баллы соответствуют следующим оценкам:
100 – 91 балл – «отлично».
90 – 81 балл – «хорошо».
80 – 71 балл – «удовлетворительно».
Ниже 70 баллов – «неудовлетворительно».

Для оценивания результатов обучения на текущей аттестации используются следующие показатели:

1) владение содержанием учебного материала и понятийным аппаратом по дисциплине «Лексикология»;

2) умение связывать теорию с практикой;

3) умение иллюстрировать ответ примерами, фактами, данными научных исследований;

4) умение устанавливать междисциплинарные связи;

5) обоснованность и самостоятельность выводов;

6) умение обосновывать свои суждения и профессиональную позицию по излагаемому вопросу.

Для оценивания результатов обучения на текущей аттестации используется 4-балльная шкала: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения на текущей аттестации:

Критерии оценивания компетенций	Уровень сформированности компетенций	Шкала оценок
Полное соответствие ответа студента всем шести перечисленным показателям. Компетенции сформированы полностью, используются систематически. Обучающийся в полной мере владеет понятийным аппаратом данной области науки (теоретическими основами дисциплины), способен иллюстрировать ответ примерами, фактами, данными научных исследований, применять теоретические знания для решения практических задач.	Повышенный уровень	Отлично
Ответ студента на контрольно-измерительный материал не соответствует одному из перечисленных показателей, но обучающийся дает правильные ответы на дополнительные вопросы. Компетенции в целом сформированы, но проявляются и используются фрагментарно, не в полном объеме, что выражается в отдельных неточностях при ответе. Ответ отличается меньшей обстоятельностью, глубиной, обоснованностью и полнотой, чем при повышенном уровне сформированности компетенций.	Базовый уровень	Хорошо
Ответ студента на контрольно-измерительный материал не соответствует любым двум из перечисленных показателей, обучающийся дает неполные ответы на дополнительные вопросы. Компетенции сформированы в общих чертах, проявляются и используются ситуативно, частично, что выражается в допускаемых неточностях и существенных ошибках при ответе, нарушении логики изложения, неумении аргументировать и обосновывать суждения и профессиональную позицию.	Пороговый уровень	Удовлетворительно
Ответ студента на контрольно-измерительный материал не соответствует любым трем из перечисленных показателей. Компетенции не сформированы, что выражается в бессистемных, отрывочных знаниях, допускаемых грубых профессиональных ошибках, неумении связывать теорию с практикой, устанавливать междисциплинарные связи, формулировать выводы по ответу, отсутствии собственной	-	Неудовлетворительно

профессиональной позиции.		

Контроль успеваемости по дисциплине в ходе **второй текущей аттестации** осуществляется с помощью практического задания №2:

Практическое задание №2.
Систематизация навыков анализа заимствований

№	Задание	Баллы
	Distribuez les emprunts en trois groupes: anglais | allemands | romans maestro, sonate, accordéon, boogie-woogie, gravure, cartouche, bastion, scénario, twist, contredanse, pudding, danse, star, sport, ballet, comédie, mosaïque.	34
	Précisez l'origine et le sens des noms des vêtements suivants: amazone boléro basquine casaquin camisole cardigan jupe -shirt jumper pull robe redingote sweat-shirt twin-set	28
	Nombreux sont les emprunts qui font partie du fonds international. Les internationalismes enrichissent les vocabulaires terminologiques. Quelles terminologies ont été complétées par les emprunts ci-dessous ? Que signifient-ils ? Y a-t-il parmi ces vocables des termes internationaux ou ceux qui possèdent des équivalents français ? Glamour *m* scanner *m* challanger *m* manager *m* gag *m* surf *m* listning *m* lifting *m* casting *m* remake *m*	20

	Donnez les exemples des emprunts de trois groupes: d'après l'élément emprunté, d'après la source, d'après le degrés de l'adaptation.	18

Описание технологии проведения

Материалы практической работы выдаются обучающимся на электронном или бумажном носителе. Время выполнения задания – 1 ч. 30 мин. Обучающиеся могут пользоваться электронными словарями, текстами художественных произведений и другими материалами, предусмотренными заданиями практической работы.

Требования к выполнению заданий (или шкалы и критерии оценивания)

Максимальное количество – 100 баллов. Баллы соответствуют следующим оценкам:

100 – 91 балл – «отлично».

90 – 81 балл – «хорошо».

80 – 71 балл – «удовлетворительно».

Ниже 70 баллов – «неудовлетворительно».

Для оценивания результатов обучения на текущей аттестации используются следующие показатели:

1) владение содержанием учебного материала и понятийным аппаратом по дисциплине «Лексикология»;

2) умение связывать теорию с практикой;

3) умение иллюстрировать ответ примерами, фактами, данными научных исследований;

4) умение устанавливать междисциплинарные связи;

5) обоснованность и самостоятельность выводов;

6) умение обосновывать свои суждения и профессиональную позицию по излагаемому вопросу.

Для оценивания результатов обучения на текущей аттестации используется 4-балльная шкала: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения на текущей аттестации:

Критерии оценивания компетенций	Уровень сформированности компетенций	Шкала оценок
Полное соответствие ответа студента всем шести перечисленным показателям. Компетенции сформированы полностью, используются систематически. Обучающийся в полной мере владеет понятийным аппаратом данной области науки	Повышенный уровень	Отлично

(теоретическими основами дисциплины), способен иллюстрировать ответ примерами, фактами, данными научных исследований, применять теоретические знания для решения практических задач.		
Ответ студента на контрольно-измерительный материал не соответствует одному из перечисленных показателей, но обучающийся дает правильные ответы на дополнительные вопросы. Компетенции в целом сформированы, но проявляются и используются фрагментарно, не в полном объеме, что выражается в отдельных неточностях при ответе. Ответ отличается меньшей обстоятельностью, глубиной, обоснованностью и полнотой, чем при повышенном уровне сформированности компетенций.	Базовый уровень	Хорошо
Ответ студента на контрольно-измерительный материал не соответствует любым двум из перечисленных показателей, обучающийся дает неполные ответы на дополнительные вопросы. Компетенции сформированы в общих чертах, проявляются и используются ситуативно, частично, что выражается в допускаемых неточностях и существенных ошибках при ответе, нарушении логики изложения, неумении аргументировать и обосновывать суждения и профессиональную позицию.	Пороговый уровень	Удовлетворительно
Ответ студента на контрольно-измерительный материал не соответствует любым трем из перечисленных показателей. Компетенции не сформированы, что выражается в бессистемных, отрывочных знаниях, допускаемых грубых профессиональных ошибках, неумении связывать теорию с практикой, устанавливать междисциплинарные связи, формулировать выводы по ответу, отсутствии собственной профессиональной позиции.	-	Неудовлетворительно

20.2 Промежуточная аттестация

Промежуточная аттестация по дисциплине осуществляется с помощью следующих оценочных средств: собеседование по билету, включающему два вопроса и практическое задание.

Перечень вопросов к экзамену:

1. Лексикология и ее связи с другими науками
2. Теория слова. Проблема границ слова.
3. Понятие мотивации.
4. Определение лексического значения.
5. Макро- и микроструктура лексического значения;
6. Процедура компонентного анализа;
7. Развитие значения;
8. Полисемия как результат семантической эволюции;
9. Механизмы развития значения;
10. Теория семантических полей;
11. Синонимия и антонимия в языке;

12. Омонимы и их классификация;
13. Основы теории словообразования;
14. Классификация фразеологических единиц;
15. Лексические пласты современного французского языка;
16. Лексикографические источники и методология их исследования;
17. Основные способы словообразования во французском языке.
18. Заимствования и их классификация;
19.Классификация синонимов французского языка;
20. Принципы составления словарей;

Примеры практических заданий к экзамену:

Задание 1

2. Trouvez l'indice de motivation des mots russes et français suivants. Précisez la différence (si elle existe) de l'indice de la nomination.

franchise, tendresse, décoller "взлететь", décoller "отклеить", fourchette, mariage, claquement, menottes, bétonnage, frigidaire, fourneau, murette, montagnard, politicailler, noireaud, carrelage.

любовь, снегирь, переделать, котик (морской), домик, человечишко, надстройка, обеспечить, обезденежить, проплыть, придумать, устроить, отдать, свекровь, калина, домина.

Задание 2

3. Quelle est la base de la formation des mots ci-dessous? Comment ont-ils été formés? Quels verbes correspondent à ces noms?

Задание 3 Trouvez l'indice de motivation des mots français suivants:

Grognement m, couinement m, miaulement m, aboiement m, meuglement m, beuglement m, hénissement m, coassement m, crissement m, gloussement m, ronronnement m, bourdonnement m, jappement m, vrombissement m.

Описание технологии проведения

Экзамен проводится по билетам, содержащим два теоретических вопроса и одно практическое задание. На подготовку ответа отводится 40 минут.

Требования к выполнению заданий, шкалы и критерии оценивания

Для оценивания результатов обучения на экзамене используются следующие показатели:

1) владение содержанием учебного материала и понятийным аппаратом по дисциплине;

2) умение связывать теорию с практикой;

3) умение иллюстрировать ответ примерами, фактами, данными научных исследований;

4) умение устанавливать междисциплинарные связи;

5) обоснованность и самостоятельность выводов;

6) умение обосновывать свои суждения и профессиональную позицию по излагаемому вопросу.

Для оценивания результатов обучения на экзамене используется 4-балльная шала: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения.

Критерии оценивания компетенций	Уровень сформированности компетенций	Шкала оценок
Полное соответствие ответа студента всем шести перечисленным показателям. Компетенции сформированы полностью, используются систематически. Обучающийся в полной мере владеет понятийным аппаратом данной области науки (теоретическими основами дисциплины), способен иллюстрировать ответ примерами, фактами, данными научных исследований, применять теоретические знания для решения практических задач.	Повышенный уровень	Отлично
Ответ студента на контрольно-измерительный материал не соответствует одному из перечисленных показателей, но обучающийся дает правильные ответы на дополнительные вопросы. Компетенции в целом сформированы, но проявляются и используются фрагментарно, не в полном объеме, что выражается в отдельных неточностях при ответе. Ответ отличается меньшей обстоятельностью, глубиной, обоснованностью и полнотой, чем при повышенном уровне сформированности компетенций.	Базовый уровень	Хорошо
Ответ студента на контрольно-измерительный материал не соответствует любым двум из перечисленных показателей, обучающийся дает неполные ответы на дополнительные вопросы. Компетенции сформированы в общих чертах, проявляются и используются ситуативно, частично, что выражается в допускаемых неточностях и существенных ошибках при ответе, нарушении логики изложения, неумении аргументировать и обосновывать суждения и профессиональную позицию.	Пороговый уровень	Удовлетворительно
Ответ студента на контрольно-измерительный материал не соответствует любым трем из перечисленных показателей. Компетенции не сформированы, что выражается в бессистемных, отрывочных знаниях, допускаемых грубых профессиональных ошибках, неумении связывать теорию с практикой, устанавливать междисциплинарные связи, формулировать выводы по ответу, отсутствии собственной профессиональной позиции.	-	Неудовлетворительно

20.3 Фонд оценочных средств сформированности компетенций студентов, рекомендуемый для проведения диагностических работ

ОПК-1.4 Владеет системой лингвистических знаний о закономерностях функционирования языковых явлений иностранного языка на уровне фонетики, лексики, морфологии и синтаксиса с учетом стилистического разнообразия текста.

закрытые задания (тестовые, средний уровень сложности):

1. Le fond hériditaire de la langue française s'est formé vers:

A) Le 12- ième siècle
Б) Le 9 - ième siècle
В) Le 18-- ième siècle

2. Выберите правильный вариант ответа :
Identifiez le type de phraséologisme «croquer les marmots»:
a) Un ensembles phraséologique
в) **Une soudure**
c) Une combinaisons phraséologique

3. Выберите правильный вариант ответа:
A l'aide de quel procédé est formé le mot suivant:
antimilitariste
A)**la préfixation**
Б) la suffixation
В) la transposition

4.Dans quel type d'analyse sémantique utilise- t -on le terme *archisème*
A) L'analyse de la macrostructure
Б) **L'analyse de la microstructure**

5. Выберите правильный вариант ответа:
Quelle méthode utilise-t-on pour créer le modèle de formation?
A) **l'analyse formative**
Б) l' analyse morphémique

6. Выберите правильный вариант ответа:
De quel type de métaphore s'agit-il dans le cas suivant:
La colonne vertébrale
A) La métaphore linguistique
Б) La métaphore stylistique

<u>открытые задания (тестовые, повышенный уровень сложности):</u>

1. Вставьте подходящее по смыслу слово:
Le schéma de l'organisation d'un mot dérivé s'appelle.....

Ответ: le modèle de formation

2. Продолжите предложение:
1. Les langues des minorités nationales s'appellent….

ОТВЕТ: les patois

3. Продолжите предложение:
Les rapports d'opposition font partie des rapports….

ОТВЕТ: paradigmatiques

4. Продолжите предложение:
La méthode qui permet d'analyser l'origine des mots s'appelle….

ОТВЕТ: l'analyse étymologique

5. Продолжите предложение:
Les mots qui n'ont qu'un sens s'appellent les mots…..

ОТВЕТ: monosémiques

6. La signification qui est liée à la référence du signe au dénoté s'appelle..

Ответ: La signification dénotative

Практико-ориентированное задание

Распределите предложенные фразеологические единицы в таблице в соответствии с их семантической классификацией и переведите их на русский язык:

Les groupements soudés	Les ensembles phraséologiques	Les combinaisons phraséologiques

changer de disque, une belle main, croquer des marmots, mettre au violon, blesser les convenances, avoir maille à partir avec qqn, engager la conversation, prendre en faute, être muet comme une carpe, laver la tête à qqn.

Требования к выполнению заданий, шкалы и критерии оценивания

Для оценивания выполнения заданий используется балльная шкала:

1) тестовые задания:

средний уровень сложности (в формулировке задания перечислены все варианты ответа

1 балл – указан верный ответ;

0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично.

повышенный уровень сложности (в формулировке задания отсутствуют варианты ответа:

2 балла – указан верный ответ;

0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично.

2) практико-ориентированное задание

повышенный уровень сложности:

10 баллов – задание выполнено верно;

5 баллов – решение задания содержит незначительные ошибки или задание выполнено не полностью;

0 баллов – задача не решена или решение неверно

Задания раздела 20.3 рекомендуются к использованию при проведении диагностических работ с целью оценки остаточных результатов освоения данной дисциплины (знаний, умений, навыков).